



de long en large

COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

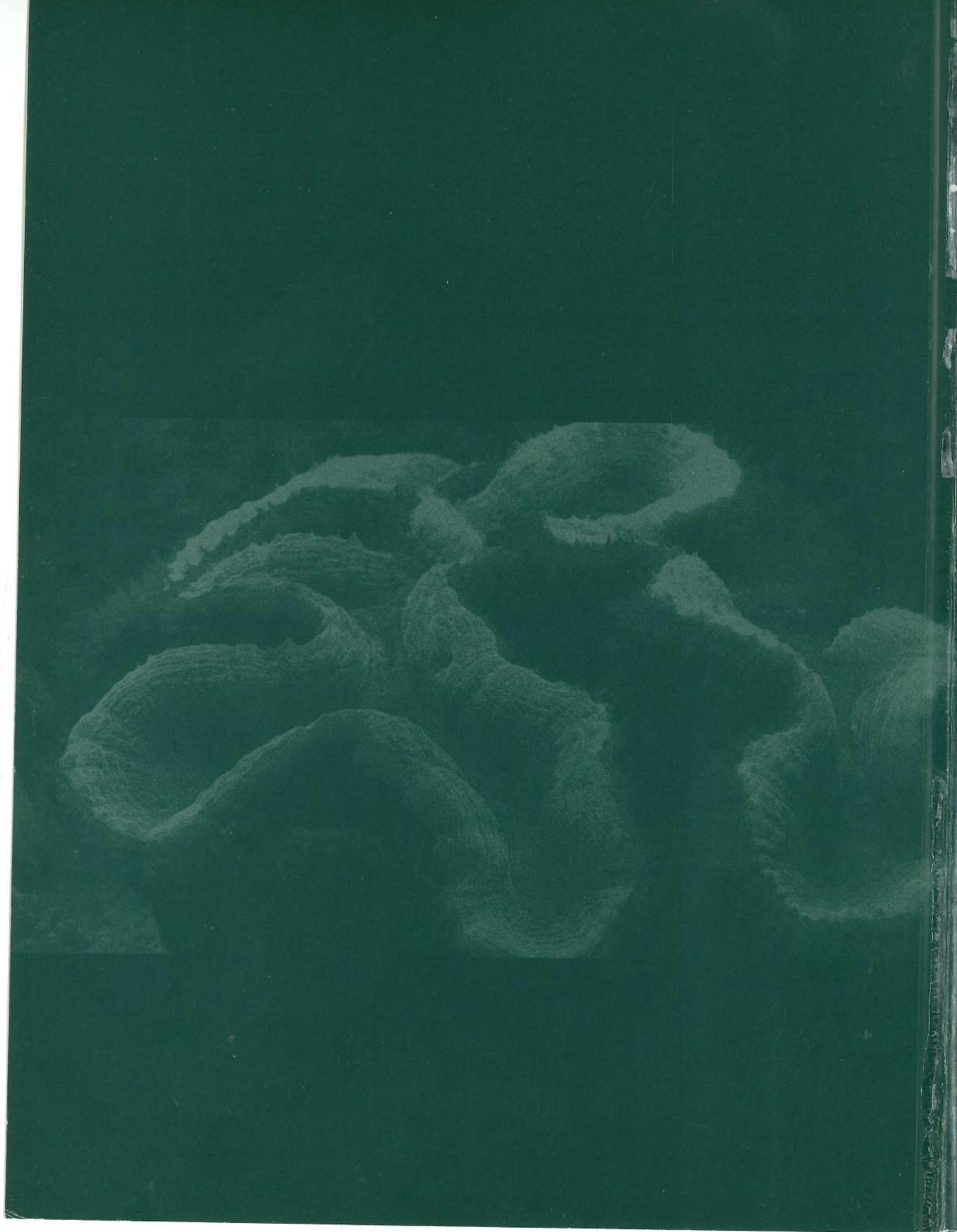
Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel



Catalogue des longs métrages



1999



de long en large

COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE
DE BELGIQUE

1999



RÉALISATION

Marie-Hélène Massin
marie-helene.massin@cfwb.be

AVEC L'AIDE DE

Joëlle Bombaerts
Nathalie Baudine
des producteurs,
de Cinélibre
et Progrès Films

CORRECTIONS

Guy Trifin

GRAPHISME

Designlab

contacts



**COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE
SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL
ET DES MULTIMÉDIAS - CENTRE DU CINÉMA
ET DE L'AUDIOVISUEL**

44 boulevard Léopold II
B-1080 Bruxelles

T +32 2 413 22 21
F +32 2 413 20 68

daav@cfwb.be
www.cfwb.be/av

**COMMISSARIAT GÉNÉRAL
AUX RELATIONS INTERNATIONALES**

(CGRI)

2 place Sainctelette
B-1080 Bruxelles

T +32 2 421 82 11
F +32 2 421 87 87

cgri@skypro.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

(WBI)

13 boulevard Adolphe Max
B-1000 Bruxelles

T +32 2 223 23 04
F +32 2 218 34 24

wbimages@skynet.be

□ Le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel gère entre autres matières, les aides à la production et à la diffusion des œuvres cinématographiques et audiovisuelles de la Communauté française de Belgique. Chaque année, il édite le bilan des travaux de la Commission de sélection de même que des catalogues des productions de la Communauté française Wallonie Bruxelles : **De long en large, Le catalogue des documentaires et Le court en dit long.**

☒ The Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel manages, among other matters, aid for the production and distribution of film and audiovisual works of Belgium's French Community. Every year, it publishes an assessment of the work of the Selection Board and the production catalogues of Brussels Walloon French Community : **De long en large, Le catalogue des documentaires and Le court en dit long.**

PAGES 6 > 17

Les longs métrages majoritaires

TITRE	RÉALISATEUR(S)	PAGES
Les convoyeurs attendent	Benoît Mariage	6 . 7
Le dernier plan	Benoît Peeters	8 . 9
Pourquoi se marier le jour de la fin du monde?	Harry Cleven	10 . 11
Rosetta	Luc & Jean-Pierre Dardenne	12 . 13
Les siestes grenadine	Mahmoud Ben Mahmoud	14 . 15
Une liaison pornographique	Frédéric Fonteyne	16 . 17



1

FORMAT 35 mm
1,85
noir/blanc

DURÉE 94'



Les convoyeurs attendent

○
○ Benoît Mariage

SCÉNARIO Benoît Mariage
avec la collaboration de
Emmanuelle Bada
et Jean-Luc Seigle

IMAGE Philippe Gilbert

SON Olivier Hespel

DÉCORS Chris Cornil

COSTUMES Anne Fournier

MONTAGE Philippe Boungueil

MIXAGE Philippe Baudhuin

MUSIQUE Stéphane Huguenin
Yves Sana

PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ
Dominique Janne

INTERPRÉTATION Benoît Poelvoorde
Morgane Simon
Bouli Lanners
Dominique Baeyens
Philippe Grand'Henry
Jean-François Devigne
Lisa Lacroix
Philippe Nahon

□ Roger Closset habite la banlieue industrielle. Autour de lui, il y a sa femme et ses deux enfants : Michel, 15 ans et Luise, 8 ans. A côté, il y a le voisin colombophile, Félix, qui ne vit que pour Napoléon, son pigeon voyageur champion.

Roger est reporter pour le journal local : il pirate les fréquences de la police, guette les faits divers, se précipite pour saisir, sur le vif un accident de la route, l'arrestation d'un vagabond ou encore les dégâts de la grêle chez un fermier. Sa vie n'est pas facile. Pourtant à l'aube de l'an 2000, Roger veut s'en sortir.

Il a un rêve : rentrer dans le livre des records et gagner ainsi la voiture promise par l'association des commerçants. N'importe quel exploit fera l'affaire. Roger embrigade son fils pour ouvrir et fermer une porte plus de 40.000 fois en 24 heures. Roger a tout prévu : une préparation scientifique, un coach "à l'américaine" et en guise d'entraînement, une porte posée au beau milieu du jardin. Suffira-t-elle à le faire rentrer lui et sa famille dans le troisième millénaire ?

☒ Roger Closset lives in a factory district on the outskirts of town. He lives with his wife and two children : 15 year-old Michel and 8 year-old Luise. Their neighbor Felix, who raises carrier pigeons, is completely devoted to his champion, Napoleon. Roger is a reporter for the local paper. By listening in on the police band on his rigged up radio, he gets first hand news for his scoops : a traffic accident, a bum taken to jail, a farmer's crops damaged by hail. Life is not easy for Roger. At the dawn of the year 2000, he wants to make it big. Roger sets his hopes on getting into the book of records and winning the prize car in the Shopkeeper's Association Contest. Any feat will do ! He makes his son compete for the dooropening record : 40 000 times in 24 hours ! Roger leaves nothing to chance... an American style coach to give the boy scientific training, a door and jamb in the garden for workouts. Will that be enough to open the door to the third millenary for Roger Closset and his family ?



BIOGRAPHIE

Né en 1961. Licencié en droit et diplômé de l'INSAS.
Depuis 1987 : reporter photographe au quotidien "Vers l'Avenir". En 1988 il réalise plusieurs reportages pour STRIPEASE (RTBF). En 1989 il crée sa propre maison de production TRAM 33 et réalise de nombreux documentaires.

FILMOGRAPHIE

- 1995 Nemadi (film ethno tourné en Mauritanie)
- 1996 La terre n'est pas une poubelle
René l'africain
- 1997 Le signaleur (cm)
- 1999 Les convoyeurs attendent (premier long métrage)



PRODUCTION

K2 (BELGIQUE), K-STAR (FRANCE), CAB PRODUCTIONS (SUISSE). AVEC L'AIDE DU CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE ET DES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS, CANAL+, CNC, TSR ET EURIMAGES

VENTES INTERNATIONALES

TF1 INTERNATIONAL - AVENUE LE JOUR SE LÈVE 305 - F-92100 BOULOGNE
T *33 1 41 41 15 04 - F *33 1 41 41 31 44

CONTACT

K2 - AVENUE FRANKLIN ROOSEVELT 81 - 1050 BRUXELLES
T *32 2 646 72 70 - F *32 2 646 91 45
E-MAIL : K2@LINKLINE.BE



Le dernier plan

○ Benoît Peeters

○ D'après une idée originale
de François Schuiten et Benoît Peeters

Mano-Francois Peeters

FORMAT 35 mm
couleur

DURÉE 90'

SCÉNARIO Benoît Peeters
Sandrine Willems
Pierre Drouot

IMAGE Ella Van Den Hove

SON Jean-Jacques Guinet

DÉCORS André Fonsny

MONTAGE Susana Rossberg

MUSIQUE Ivan Georgiev

DIRECTEUR DE PRODUCTION
Jacqueline Louis
assistée de Patricia Killesse

INTERPRÉTATION Florin Piersic Jr
Manuela Servais
Mihai Dinvale
Pierre Arditi
Constantin Florescu
Bernard Marbaix
Valérie Van Nitsen
Jean-Michel Vovk
Bernard Graczyk
Antoine Berger
Robert Bodson

□ L'histoire d'un homme qui voulait oublier sa vie et à qui un autre vient la raconter...

Virgil Iancu, un jeune réalisateur roumain, débarque à Paris accompagné de son cameraman. Il est à la recherche d'informations sur Constantin Dolinescu, célèbre écrivain dissident qui se réfugia en France en 1987 et entama la réalisation d'un film avant de disparaître sans laisser de traces. L'enquête de Virgil lui permet d'approcher une série de témoins (dont Pierre Ardití, Jean-Michel Jarre, Pierre Assouline, François Schuiten...), éclairant peu à peu la personnalité tourmentée de Dolinescu, les aléas de son exil et les difficultés de son projet cinématographique. Le jeune homme met la main sur de nombreux documents, et notamment sur quelques extraits des deux versions du film inachevé.

L'implication personnelle de Virgil dans sa recherche est de plus en plus manifeste. Ce qu'il veut, plus encore que mener à bien son documentaire, c'est découvrir ce qu'est devenu Dolinescu : pourquoi ses proches ont-ils tant de réticences à parler? et s'il n'est pas mort, où se cache-t-il? Après sa rencontre avec Sonia Delange, l'actrice qui tenait le premier rôle, et finalement sa confrontation avec Constantin Dolinescu, se révèlent les véritables enjeux de la quête du jeune homme et les liens intimes qui l'unissent à l'écrivain. Bouleversé par l'état de Constantin, abandonné par son cameraman, Virgil commence à perdre pied. Veut-il arracher Constantin à son sort et le ramener en Roumanie? reprendre le film abandonné et le finir avec lui? N'est-ce pas plutôt de Sonia qu'il est en train de tomber amoureux, cherchant à la séduire à travers ses liens avec Constantin?

□ The story of a man who wanted to forget his life, and to whom another man comes to recount it...

Virgil Iancu, a young Roumanian film maker, arrives in Paris with his cameraman. He is looking for information about Constantin Dolinescu, a famous dissident writer who took refuge in France in 1987 and himself started a film before disappearing without a trace. Virgil's investigation leads him to a series of witnesses (notably Pierre Ardití, Jean-Michel Jarre, Pierre Assouline, François Schuiten...) who little by little, cast light on the tormented personality of Dolinescu, the hazards of his exile, and the difficulties encountered by his film project. The young man uncovers numerous documents, including extracts from the two versions of the unfinished film. Virgil's personal involvement in his quest becomes more and more evident. What he really wants, even more than completing his own documentary, is to find out what happened to Dolinescu - why those close to him are so evasive? - and, if he isn't actually dead, where is he hiding? After his meeting with Sonia Delange, the star of the film, and his final confrontation with Constantin Dolinescu, the true meaning of his quest, and the intimate nature of his ties to the writer, are revealed. Shocked by Constantin's condition, deserted by his cameraman, Virgil begins to fall apart. Does he want to save Constantin from his fate and take him back to Roumania? - rescue the abandoned film and finish it with him? - is he in fact falling in love with Sonia, trying to seduce her via his connections to Constantin?...



BIOGRAPHIE

Né à Paris le 28 août 1956. Licencié en Philosophie à la Sorbonne. Diplômé de l'Ecole pratique des Hautes Etudes sous la direction de Roland-Barthes. Publication de son premier roman en 1976 "Omnibus" - "Bibliothèque de Villers" en 1980. Il a publié une quarantaine d'ouvrages. Auteur de plusieurs essais sur Hitchcock, Valéry, Nadar, Töpffer, le scénario, le storyboard, la bande dessinée et le multimédia. Auteur avec François Schuiten de la bande dessinée "Les Cités obscures".

FILMOGRAPHIE

Réalisateur de trois courts métrages : "Le Compte rendu", "La découverte inattendue" et "Servaisgraphia"

1999 Le dernier plan (premier long métrage)

PRODUCTION

LES PIÉRIDES (BRUXELLES) AVEC L'AIDE DU CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE ET DES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS, LA LOTERIE NATIONALE

CONTACT

LES PIÉRIDES - RUE DE LA SOURCE 89 - 1060 BRUXELLES
T +32 2 534 39 72 - F +32 2 534 40 32
E-MAIL : BENDIT.PEETERS@SKYNET.BE

Pourquoi se marier le jour de la fin du monde

○
○
Harry Cleven

FORMAT 35 mm
noir et blanc

DURÉE 75'

SCÉNARIO Harry Cleven

PREMIERS ASSISTANTS

Jacques Decrop
Frank Devos

IMAGE Zvonock

SON Daniel Tursch

MONTAGE Matyas Veress

MIXAGE Philippe Baudhuin

MUSIQUE Georges Van Dame
André Mergenthaler

PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS

Patrick Quinet
Jani Thiltges

DIRECTEUR DE PRODUCTION

Olivier Rausin

INTERPRÉTATION

Jean-Henri Compère
Elina Löwensohn
Pascal Gréggory
Lotfi Yahya Jedidi
Philippe Martin
Micheline Hardy
Frédéric Bodson
Sabrina Leurquin
Jaco Van Dormael
Yves Hanchar



□ C'est l'histoire de Gaspard, un ambulancier dénué de toute violence, de toute méchanceté, qui ne peut pas s'empêcher d'aider les autres. Lors d'une nuit de garde, il sauve Juliette qui a été victime d'un accident, elle s'est fait renverser par une voiture pour échapper à Guido, un fou furieux qui "veille" sur elle d'une manière obsessionnelle, jusqu'à létouffer. Dans un état de panique incroyable, Juliette s'accroche désespérément à Gaspard, qui est alors entraîné vertigineusement dans une histoire trop grande pour lui.

☒ It is the story of Gaspard, an ambulance driver with no hint of violence and meanness, who can not resist helping others. On a night, he rescues Juliette in a car crash. She was hit by a car while running away from the obsessive Guido, who wants to shield and protect the young lady up to insanity. In a state of extreme panic, Juliette desperately hijacks Gaspard's life.

BIOGRAPHIE

Né en 1956 à Malmédy. 1975-1979 : cours d'Art Dramatique au Conservatoire Royal de Liège. Entre 1978 et 1985, comédien dans une douzaine de spectacles. Depuis 1985, acteur dans une dizaine de téléfilms et dans une vingtaine de courts et longs métrages.

FILMOGRAPHIE

1989 Sirène (cm)
1991 Abracadabra (1m)
1999 Pourquoi se marier le jour de la fin du monde (1m)
1999 Les enfants du jour (téléfilm)

PRODUCTION

ARTÉMIS PRODUCTIONS (BELGIQUE), SAMSA FILM (LUXEMBOURG), AVEC L'AIDE DU CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE ET DE TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS ET DU FONDS NATIONAL DE SOUTIEN LUXEMBOURGEOIS

CONTACT

ARTÉMIS PRODUCTIONS - AVENUE DAILLY 50 - 1030 BRUXELLES
T *32 2 216 23 24 - F *32 2 216 20 13

FORMAT 35 mm
couleur

DURÉE 91'

Rosetta

○ Luc
○ et Jean-Pierre
Dardenne

SCÉNARIO Luc & Jean-Pierre
Dardenne

IMAGE Alain Marcoen

CADRE Benoît Dervaux

SON Jean-Pierre Duret

DÉCORS Igor Gabriel

COSTUMES Monic Parelle

MONTAGE Marie-Hélène Dozo

MIXAGE Thomas Gauder

DIRECTION DE PRODUCTION
Véronique Marit

PRODUCTEURS
Luc & Jean-Pierre Dardenne
Michèle & Laurent Pétin

PRODUCTEUR ASSOCIÉ
Arlette Zylberberg

INTERPRÉTATION Emilie Dequenne
Fabrizio Rongione
Anne Yernaux
Olivier Gourmet

□ Chaque jour Rosetta part au front à la recherche d'un travail, d'une place qu'elle trouve, qu'elle perd, qu'elle retrouve, qu'on lui prend, qu'elle reprend, obsédée par la peur de disparaître, par la honte d'être une déplacée.
Elle voudrait une vie normale comme eux, parmi eux.

⊗ Everyday Rosetta fights for a job that she finds, that she loses, that she finds again that is taken away from her, that she takes back, obsessed by the fear of disappearing, by the shame of not belonging.
She wants a normal life, like them, among them.



BIOGRAPHIE

Luc Dardenne - Né le 10 mars 1951

Jean-Pierre Dardenne - Né le 21 avril 1954

FILMOGRAPHIE

- 74>77 vidéos d'intervention dans différentes cités ouvrières
- 1978 Le chant du Rossignol
- 1979 Lorsque le bateau de Léon M Descendit la Meuse pour la première fois
- 1980 Pour que la guerre s'achève, les murs devraient s'écrouler
- 1981 R... ne répond plus
- 1982 Leçons d'une université volante
- 1982 Regarde Jonathan. Jean Louvet, son oeuvre
- 1986 Falsch (1m)
- 1988 Il court il court... le monde (cm)
- 1992 Je pense à vous (1m)
- 1996 La promesse (1m)
- 1999 Rosetta (1m)

PRODUCTION

LES FILMS DU FLEUVE - RTBF (TÉLÉVISION BELGE) - ARP SÉLECTION (FRANCE) - AVEC L'AIDE DU CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE, DES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS, DU FONDS DU CINÉMA WALLON, DE LA LOTERIE NATIONALE, - AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL+ ET DU CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE

CONTACTS & VENTES INTERNATIONALES

- LES FILMS DU FLEUVE - QUAI DE GAULLE 13 - 4020 LIÈGE
T *32 4 342 49 39 - F *32 4 342 66 98 - DÉRIVES@SKYNET.BE
E-MAIL : DÉRIVES@SKYNET.BE
- ARP SELECTION - CHAMPS ÉLYSÉES 75 - 75008 PARIS
T *33 1 56 69 26 00 - F *33 1 45 63 83 37



Les siestes grenadine

○ Mahmoud
○ Ben Mahmoud

FORMAT 35 mm
couleur

DURÉE 90'

SCÉNARIO Mahmoud Ben Mahmoud

ADAPTATION ET DIALOGUES

Maryse Léon Garcia
Mahmoud Ben Mahmoud
Moncef Dhoub

DIRECTION DE LA PHOTOGRAPHIE ET CADRE

Gilberto Azevedo

SON Faouzi Thabet

DÉCORS Taleb Jellouli
Maryse Houyoux

MUSIQUE Roberto Falzarano
Kays Rostom

MONTAGE Karine Pourtaud
Arbi Ben Ali
Kathena Attia Riveill

MIXAGE Jean-Paul Loublier

DIRECTION DE PRODUCTION
Hassen Daldoul
Véronique Marit

PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS

Hassen Daldoul
Luc Dardenne

PRODUCTEUR ASSOCIÉ

Saleh El Fawzan

INTERPRÉTATION

Yasmine Bahri
Hicham Rostom
Loubna Azabaa
Nadir Fardi

□ "Les siestes grenadine" racontent l'histoire du retour en Tunisie de Wahid Haydar et de sa fille après un long séjour en Afrique de l'Ouest.

De mère française dont elle est séparée depuis dix ans suite à un rapt paternel, la jeune Soufiya débarque à Tunis fortement imprégnée de son héritage africain, ce qui n'est plus du goût de son père qui veut en faire une "enfant du pays". Mais le pays a beaucoup changé en leur absence, et Wahid se heurte bientôt à l'affairisme et à la trahison, tandis que sa fille, se sentant prise au piège, réclame à présent sa mère. Soufiya engage alors un combat difficile mais déterminé pour tenter de réconcilier ses parents et pour imposer sa "différence" dans une société tunisienne qui est loin d'avoir liquidé ses vieux préjugés face aux noirs et aux roumis.

☒ "Les siestes grenadine" tells the story of Wahid Haydar and his daughter, and their return to Tunisia after a long stay in West Africa. The young Soufiya - born of a French mother whom she hasn't seen for ten years since her father abducted her - arrives in Tunis steeped in her African heritage... much to the annoyance of her father, who wants to make of her a "Tunisian born and bred". But the country has changed considerably during their absence, and Wahid soon comes up against shady dealing and treason... while his daughter, finding herself caged in, demands her mother. Soufiya undertakes a difficult but determined battle to try reconcile her parents and impose her "difference" in a Tunisian society that has by no means outgrown its old prejudices against blacks and non-Muslims.



BIOGRAPHIE

Né à Tunis en 1947. Études de cinéma à l'INSAS, puis d'histoire de l'art et d'archéologie ainsi que de journalisme à l'ULB. Scénariste et réalisateur. Depuis 1988, assistant chargé d'exercices à l'ULB dans le cadre de la section ELICIT.

FILMOGRAPHIE

- 1982 Traversées (lm)
- 1992 Poussière de diamant (lm)
- 1992 Italiani dell' altra riva (docu)
- 1996 Anastasia de Bizerte (docu)
Albert Samama-Chikli (docu)
- 1998 Ennejma Ezzahraa (docu)
- 1999 Les siestes grenadine

PRODUCTION

TOUZA PRODUCTIONS (FRANCE) TOUZA FILMS (TUNISIE) LES FILMS DU FLEUVE (BELGIQUE) - AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE TUNISIEN DE LA CULTURE, DU CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE, DES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS, DE CANAL+ HORIZONS, ERTT (TÉLÉVISION TUNISIENNE), DU CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE, DE L'AGENCE DE LA FRANCOPHONIE ET DU FONDS D'ACTION SOCIALE.

CONTACT

- LES FILMS DU FLEUVE - QUAI DE GAULLE 13 - B-4020 LIEGE
T +32 4 342 49 39 - F +32-4 342 66 98 - DERIVES@SKYNET.BE
- TOUZA PRODUCTIONS - RUE RÉAUMUR 81 - 75002 PARIS
T +33 1 44 79 04 31 - F +33 1 42 47 02 88
- TOUZA FILMS - RUE AII BACH HAMBA 16 - 1000 TUNIS
T & F +216 1 703 251

FORMAT 35 mm
1.85
couleur

DURÉE 90'

Une liaison pornographique

○ Frédéric Fonteyne
○

SCÉNARIO Frédéric Fonteyne

IMAGE Virginie Saint-Martin

SON Carlo Thoss

MONTAGE Chantal Hymans

MIXAGE Franco Piscopo

PRODUCTEURS

Patrick Quinet

Claude Waringo

Alain Rocca

Laurent Pétin

Rolf Schmid

INTERPRÉTATION Nathalie Baye

Sergi Lopez

Jacques Viala

□ Un homme, une femme et un fantasme sexuel. L'homme et la femme décident de partager ce fantasme. Une fois d'abord, puis plusieurs. Insidieusement, une relation se crée. Le sexe n'est plus la seule chose qui les réunit. Ils se mettent à faire l'amour. Des sentiments naissent. C'est une liaison pornographique.

☒ A man, a woman and a sexual fantasy. The man and woman decide to share that fantasy. Just once at first, then several times. A relationship is insidiously formed. Sex isn't the only thing that brings them together. They start making love. Feelings are awakened. It is a pornographic affair.



BIOGRAPHIE

Né en 1968 à Uccle. Etudes de réalisation à l'IAD. Chargé de cours à l'école d'acteurs Parallax, il dirige aussi un laboratoire d'acteurs expérimental sur le jeu cinéma

FILMOGRAPHIE

- 1988 Bon anniversaire, Sergent Bob (cm)
- 1989 Les Vloems (cm)
- 1991 La Modestie (cm)
- 1993 Bob le déplorable (cm)
- 1997 Max et Bobo (1m)
- 1999 Une liaison pornographique (1m)

PRODUCTION

ARTÉMIS PRODUCTIONS, SAMSA FILM (LUXEMBOURG), LES PRODUCTIONS LAZENNEC (FRANCE), ARP (FRANCE), FAMA FILM (SUISSE) AVEC L'AIDE DU CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE ET LES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS, LE FONDS NATIONAL DE SOUTIEN À LA PRODUCTION AUDIOVISUELLE (LUXEMBOURG) ET LE MINISTÈRE DE L'ÉTAT DU LUXEMBOURG

CONTACT

○ ARTÉMIS PRODUCTIONS - AVENUE DAILLY 50 - 1030 BRUXELLES
T +32 2 216 23 24 - F +32 2 216 20 13

PAGES 20 > 23

Les films minoritaires

TITRE

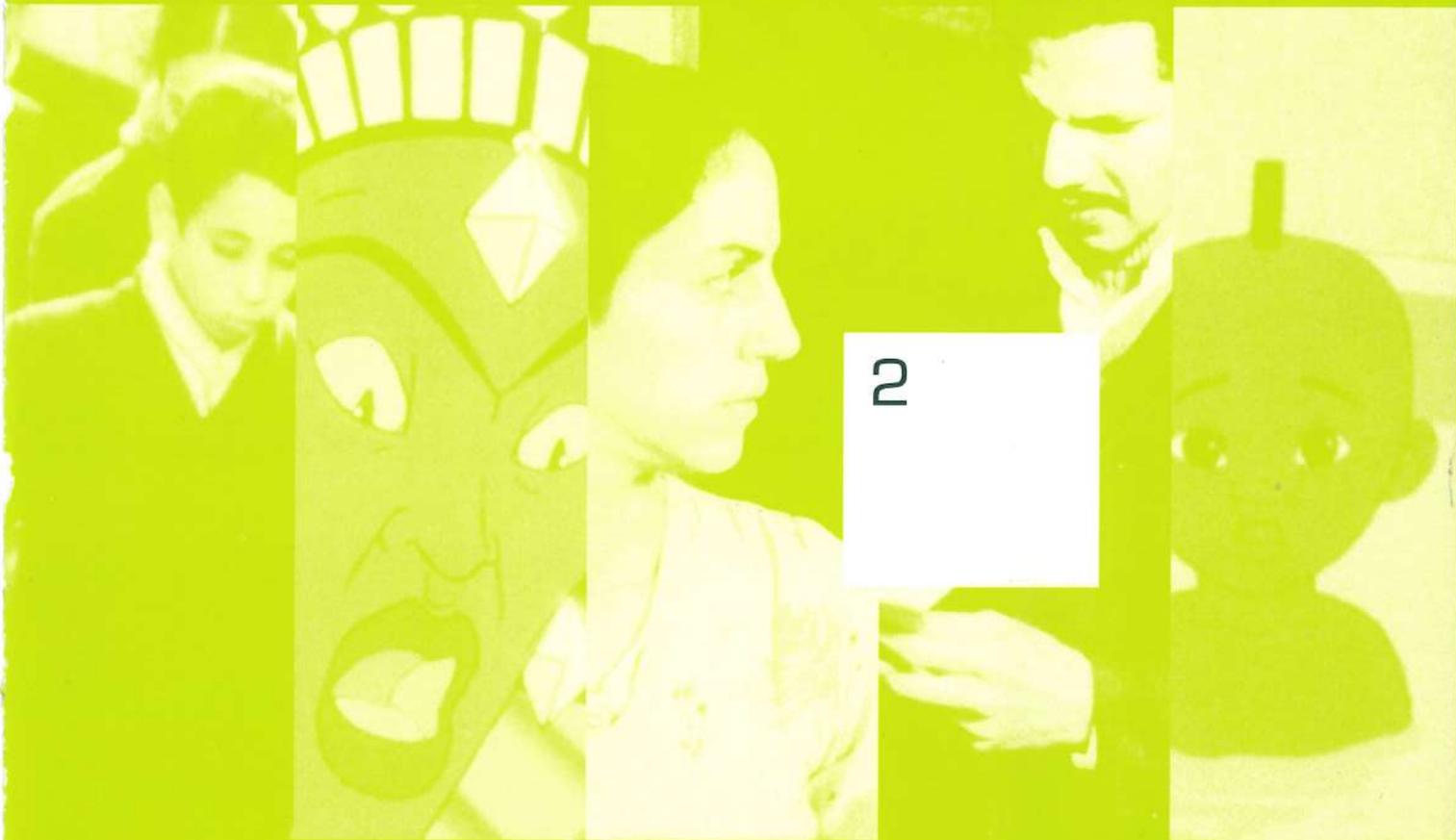
Kirikou et la sorcière
Vivre au paradis

RÉALISATEUR

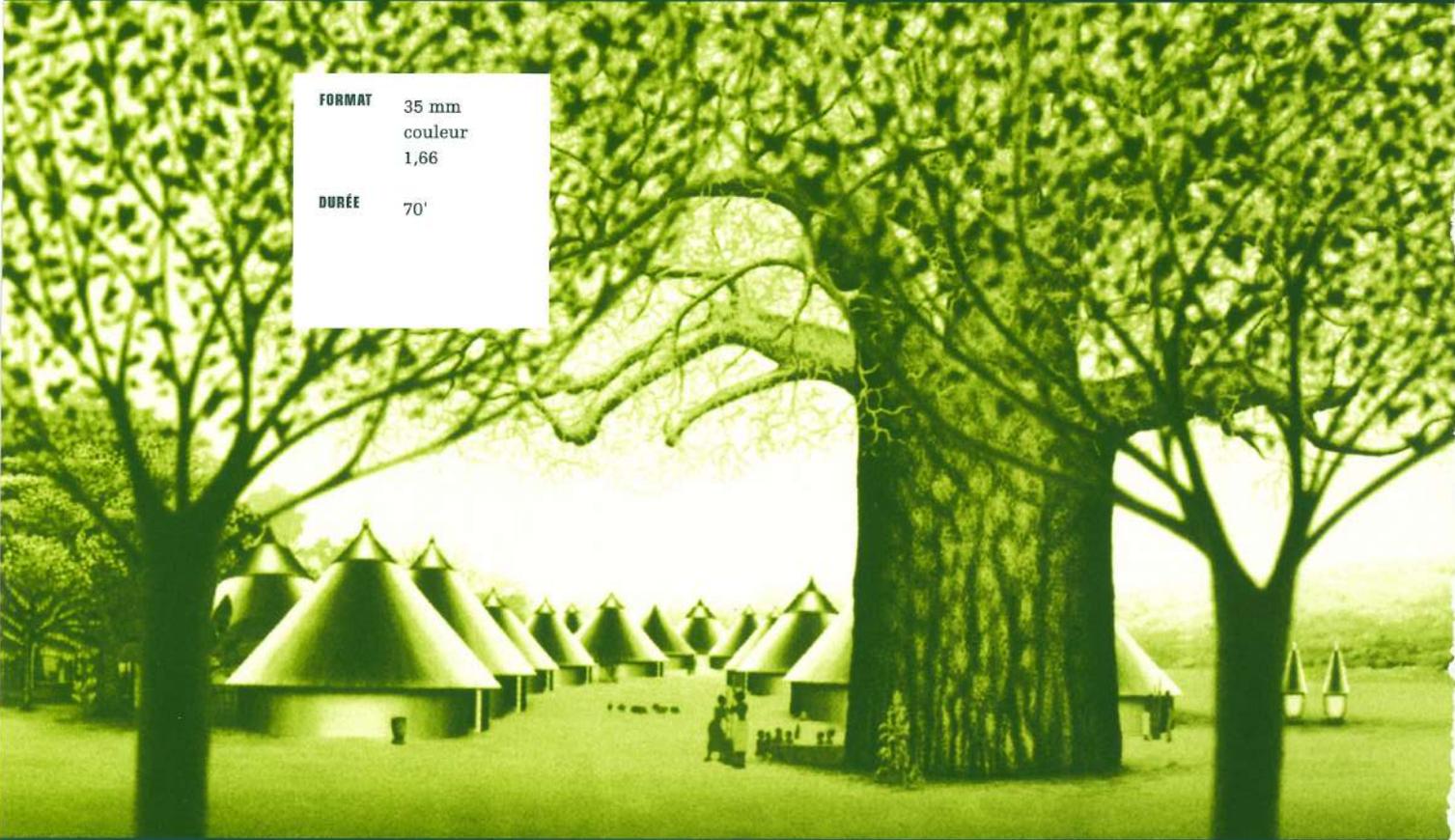
Michel Ocelot
Bourlem Guerdjou

PAGES

20 . 21
22 . 23



2



FORMAT 35 mm
couleur
1,66

DURÉE 70'

Kirikou et la sorcière

○ Michel Ocelot
○

SCÉNARIO, DESIGN ET RÉALISATION

Michel Ocelot *avec l'aide de*
Raymond Burlet

ANIMATION Rija Studio (Riga)
Exist Studio (Budapest)

PRISE DE VUE ADDITIONNELLE
Michel Bertiaux

MIXAGE SON Alek Goosse

MONTAGE ET POST-PRODUCTION

Dominique Lefever *assistée par*
Dominique Brune-Dursen

MIXAGE MUSIQUE
Philippe Brun

MUSIQUE Youssou N'Dour

PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS (BELGIQUE)
Jacques et Violette Vercruyssen

PRODUCTRICE ASSOCIÉE (BELGIQUE)
Jacqueline Pierneux

DIRECTRICE DE PRODUCTION (BELGIQUE)
Christiane Vermeulen

COLORISATION ET COMPOSITION

Studios Les Armateurs
(Angoulême)

Tiramisu (Luxembourg)
Bénédicte Galup
et Marie-Paule Paturaud
Odec Kid Cartoons
(Bruxelles)

Philippe Vercruyssen
et Christiane Vermeulen

□ Une petite voix se fait entendre dans le ventre d'une femme enceinte : "Mère, enfante-moi!". "Un enfant qui parle dans le ventre de sa mère s'enfante tout seul" répond la mère. Un tout petit bonhomme vient ainsi au monde, coupe le cordon et déclare : "Je m'appelle Kirikou". Le minuscule Kirikou naît dans un village d'Afrique sur lequel une sorcière, Karaba, a jeté un terrible sort : la source est asséchée, les villageois rançonnés, les hommes sont kidnappés et disparaissent mystérieusement. "Elle les mange" soutiennent les villageois dans leur hantise... Karaba est une femme superbe et cruelle, entourée de fétiches soumis et redoutables. Mais Kirikou, sitôt sorti du ventre de sa mère, veut délivrer le village de son emprise maléfique et découvrir le secret de sa méchanceté. Au travers d'aventures fantastiques, Kirikou arrivera jusqu'à la Montagne Interdite. Là, attend le Sage qui connaît le secret de Karaba la sorcière...

☒ A little voice is heard from inside the womb of a pregnant woman : "Mother, give birth to me!". "A child who can speak from his mother's womb can give birth to himself" replies the mother. And so a little boy is born, cuts his umbilical cord and declares : "My name is Kirikou". The tiny kirikou is born into an African village upon which a sorceress called Karaba has cast a terrible spell : the spring is dried up, the villagers are being ransomed, the men of the village have been eaten up by the sorceress. Karaba is a stunning and cruel woman, surrounded by fearless and servile fetishes. But no sooner has Kirikou delivered himself from his mother's womb, than he wants to rid the village of Karaba's curse and understand the cause of her wickedness. His adventure-filled voyage leads Kirikou to the Forbidden Mountain, where the Wise Man of the Mountain, who knows of Karaba and her secrets, awaits him.



BIOGRAPHIE

Etudes d'Art en France (Beaux-Arts à Angers, Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs à Paris) et aux USA (California Institute of the Arts à Los Angeles). Elu en 1994 président de l'ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation) et réélu en 1997. Il a obtenu entre autres un César à Paris, Le BAFTA à Londres, des premiers prix à Zagreb, Odense, Annecy, Kiev, Ottawa...

FILMOGRAPHIE

- 1976 Gédéon (60 épisodes)
- 1979 Les 3 inventeurs
- 1981 Les filles de l'égalité
- 1982 Beyond Oil
- 1982 La légende du pauvre bossu
- 1986 La princesse insensible (13 épisodes)
- 1987 Les quatre vœux
- 1989 CINE SI
- 1992 Les contes de la nuit
- 1999 Kirikou et la sorcière (premier long métrage)

PRODUCTION

LES ARMATEURS (FRANCE) DIDIER BRUNNER, ODEC KID CARTOONS (BELGIQUE) JACQUES VERCRUYSSEN, MONIPOLY (LUXEMBOURG) PAUL THILTGES, TRANS EUROPE FILMS, STUDIO O, FRANCE 3 CINÉMA, RTBF, EXPOSURE AVEC LE SOUTIEN DU FONDS EURIMAGES DU CONSEIL DE L'EUROPE, LE CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE, LE PROGRAMME MÉDIA DE L'UNION EUROPÉENNE ET DE CARTOON, LE CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE ET DES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS, L'AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE (ACCT), LA PROCIREP, CANAL+, LE FONDS NATIONAL DE SOUTIEN À LA PRODUCTION AUDIOVISUELLE (LUX.) ET AVEC LE CONCOURS DU PÔLE IMAGE D'ANGOULÊME

CONTACT

○ ODEC KID CARTOONS - RUE DE LA CONSOLATION 93 - 1030 BRUXELLES
T +32 2 216 26 01 - F +32 2 216 95 63

VENTES INTERNATIONALES

○ CYMAX PRODUCTIONS - RUE DE L'AQUEDUC 9 - 75010 PARIS
T +33 1 53 26 84 84 - F +33 1 53 26 84 90

FORMAT 35 mm
couleur

DURÉE 105'

Vivre au paradis

○ Bourlem Guerdjou

○

d'après le roman de Brahim Benaïcha
"Vivre au paradis, d'une oasis à un bidonville"

SCÉNARIO Olivier Lorelle
Bourlem Guerdjou

ADAPTATION Olivier Douyère
Olivier Lorelle
Bourlem Guerdjou

IMAGE Georges Lechaptois

SON Hechmi Joulak

DÉCORS Laurent Deroo
Taïb Jallouli

COSTUMES Kadija Zeggai
Naama Jasi Mejri

MAQUILLAGE Françoise Joset
Hager Bouhaoula

MONTAGE Sandrine Deegen

MIXAGE Philippe Baudhuin
Thomas Gauder

MUSIQUE Boodjie & Hakim Guerdjou

INTERPRÉTATION Roschdy Zem
Fadila Belkebla
Omar Bekhaled
Hiam Abbas
Farida Rahouadj
Ramzi Brari
Sabrina Jellasi
Pierre Berriau

□ 1961-1962, la guerre d'Algérie bat son plein. Lakhdar, immigré, ouvrier du bâtiment, habite le bidonville de Nanterre. Il ne supporte plus de vivre seul, de perdre les visages de sa femme, de ses enfants, restés dans le Sud Algérien.

Ayant réussi à faire venir les siens, il se met en quête d'un appartement pour leur offrir une vie décente. En attendant, il tente comme il peut de les maintenir au-dessus de la boue et de la misère.

Mais la folie du bidonville est plus forte que lui. Pour avoir cet appartement dont il rêve, Lakhdar devient l'un de ces profiteurs qui prospèrent sur le dos de leurs frères, un marchand de sommeil. Quand il croit toucher au but, au prix de la trahison, la grande Histoire le percute par le biais de l'engagement militant de sa femme, Nora, dont il ignorait tout.

La famille Lakhdar explose. C'est finalement la solidarité du bidonville qui la sauvera, alors que l'Algérie fête son indépendance... L'Histoire d'un homme qui essaie de soulever la pesanteur des choses, de changer sa condition, et qui seul ne pouvait rien.

☒ 1961-1962, the Algerian War is under way. Lakdar, an immigrant construction worker, lives in the Nanterre shanty-town. He can no longer bear living alone without his wife and children whom he left Southern Algeria.

Once he succeeds in bringing his family to France, he starts looking for an apartment to give them a decent life. In the meantime, he tries as best he can to keep their heads above the mud and the hunger-line. But he proves to be no match for the shanty-town. To obtain the apartment of his dreams, Lakdar becomes one of those profiteers who live off their brother's backs by renting sleeping spaces to them.

Just as he is about to reach his goal, at the cost of a betrayal, History strikes back at him through the political commitment of his wife, Nora, that he knew nothing about.

The Lakdar family is blown apart. It will finally be saved by the solidarity of the shanty-town as Algeria celebrates its independence.



BIOGRAPHIE

Né le 1^{er} mai à Asnières. Lauréat de la Fondation de la Vocation, section réalisation

FILMOGRAPHIE

- 1986 Ring (cm)
- 1990 Un jour d'enfance (cm)
- 1990 Set & Match (cm)
- 1991 Couleur d'enfants (cm)
- 1992 Une nuit à l'opéra (doc)
- 1992 Djamilia Lifa, le rêve de grandir (doc)
- 1998 Vivre au paradis



PRODUCTION

WFE (ALAIN BERLINER), EXPOSED FILMS, ALINEA, OTV, AVEC LA PARTICIPATION DE EURIMAGES, LE CENTRE NATIONAL DE CINÉMATOGRAPHIE, CANAL+, STUDIO IMAGES 4, LE CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE ET LES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS ET LE SOUTIEN DU FONDS D'ACTION SOCIALE

CO-PRODUCTION

3B PRODUCTIONS, STUDIO CANAL+, ARTE FRANCE CINÉMA

CONTACT

○ WRITING FOR ENTERTAINMENT - RUE EMILE REGARD 33 - 1180 BRUXELLES
T +32 2 345 05 07 - F +32 2 345 05 24

PAGES 26 > 31

Les téléfilms

TITRE

RÉALISATEUR

PAGES

Le destin des Steenfort

Jean-Daniel Verhaege

26 . 27

Les enfants du jour

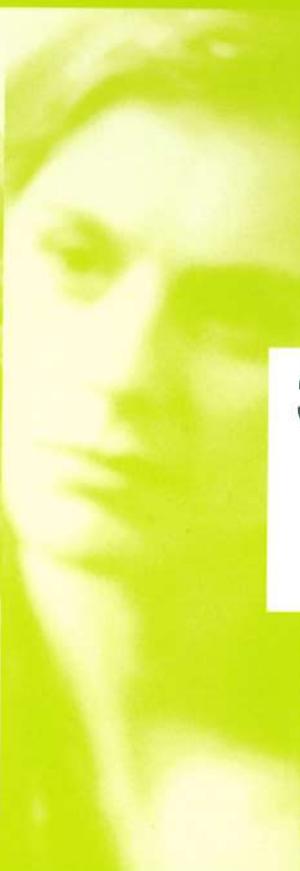
Harry Cleven

28 . 29

Une sirène dans la nuit

Luc Boland

30 . 31



3

FORMAT super 16 mm
couleur

DURÉE 3 x 104'



Le destin des Steenfort

○ Jean-Daniel Verhaege

SCÉNARIO, ADAPTATION ET DIALOGUES

Jean Van Hamme

ASSISTANT RÉALISATEUR

Olivier Jacquet

IMAGE

Jean-Claude Neckelbrouck
Michel Mernier

SON

Jean-Claude Boulanger

DÉCORS

Daniel Georges

EFFETS SPÉCIAUX

Olivier de Laveleye

MONTAGE

Julieta Solis

MIXAGE

Eric Bonnard

MUSIQUE

Carolin Petit

PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS

Alain Clert, Anne Leduc
Eric Van Beuren

DIRECTEUR DE PRODUCTION

Joseph Claes

INTERPRÉTATION

Bernard Le Coq

Isabel Otero

Nicole Courcel

Nicolas Vaude

Françoise Gillard

Frédéric Imbo

Pascal Elso

Marcel Dossogne

Valéria Cavalli

Randall Holden

Vic De Wachter

Sébastien Dutrieux

En 1919, " Les Steenfort, Maîtres de l'orge " se terminait sur un coup de théâtre. Juliette, le bébé de quelques mois d'Adrien et de Joanna, fille unique du brasseur canadien, Pieter Texel, devenait l'unique propriétaire de la Brasserie Steenfort.

A Bourg d'Artois, certains ne sont plus de ce monde, les uns ont grandi, les autres vieilli et une foule de nouveaux visages apparaît dans la nouvelle trilogie qui se déroule sur près de 40 ans (1934-1973).

Charles et Marianne Steenfort, Régine Texel, Léopold Garcin, Robin-Dulieu, Michaël Fenton, Frédéric Lebrun, Jackie, François Fenton, Jay Morgan, Vierkant... Tous sont les artisans du " DESTIN DES STEENFORT ".

Quarante années de bouleversements historiques et familiaux.

In 1919, "The Steenforts, Masters of barley" came to an end with a dramatic turn of events. Juliette, the baby, just a few months old, of Adrien and Joanna, only daughter of the Canadian brewer, Pieter Texel, became the sole owner of the Steenfort Brewery.

In Bourg d'Artois, some are no longer with us, some have grown up, the others grown old, and a mass of new faces appear in the new trilogy that unfolds over almost 40 years (1934-1973).

Charles and Marianne Steenfort, Régine Texel, Léopold Garcin, Robin-Dulieu, Michaël Fenton, Frédéric Lebrun, Jackie, François Fenton, Jay Morgan, Vierkant,... Together they make the "DESTIN DES STEENFORT".

Forty years of historical and family upheavals.



FILMOGRAPHIE

Réalisateur français pour le cinéma et la télévision.

- 1968 Fragments
- 1969 L'araignée d'eau

Parmi ses nombreux téléfilms de fiction :

- 1989 Bouvard et Pecuchet
- 1991 La controverse de Vallodolid
- 1993 Eugénie Grandet
- 1993 Un si bel orage
- 1995 Le parfum de Jeanette
- 1997 Les Steenfort, maîtres de l'orge (3 épisodes)
- 1999 Le destin des Steenfort (3 épisodes)

PRODUCTION

SON ET LUMIÈRE, FRANCE 2, RTBF (TÉLÉVISION BELGE), YC ALIGATOR FILM, CANVAS AVEC LE SOUTIEN DE MEDIASET, LE CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE, LE CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE ET LES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS ET LE PROGRAMME MEDIA DE L'UNION EUROPÉENNE



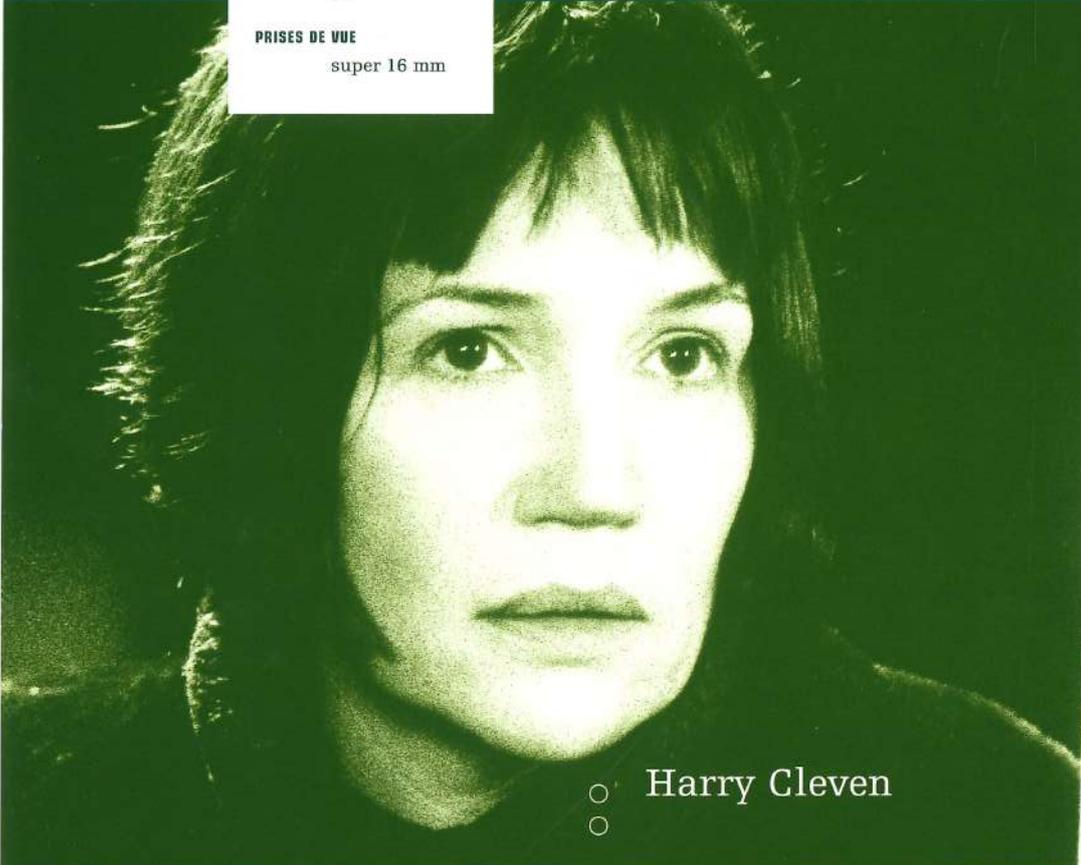
CONTACT

YC ALIGATOR FILM - AVENUE WINSTON CHURCHILL 207 - 1180 BRUXELLES
T +32 2 344 49 30 - F +32 2 344 55 52

FORMAT Betacam
digital 16/9
couleur - dolby

DURÉE 90'

PRISES DE VUE
super 16 mm



○ Harry Cleven
○

Les enfants du jour

SCÉNARIO Gabrielle Borile

DIALOGUES Gabrielle Borile
Harry Cleven

IMAGE Michel Baudour
Philippe Guilbert

SON Alain Sironval

DÉCORS Eugénie Collet

MONTAGE SON ET MIXAGE
Patrick Hubart

MONTAGE IMAGE
Matyas Veress

MUSIQUE Georges Van Dam

CO-PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS
Rosanne Van Haesebrouck
Paul Saadoun

INTERPRÉTATION Clémentine Célerié
Matthieu Boujenah
Didier de Neck -
Dominique Baeyens
Dina Gauzy
Manuella Servais
Gabrielle Forest
David Quertigniez

□ Lisa sent que son fils Denis, étudiant en médecine, lui échappe. Elle s'inquiète et découvre qu'il fréquente une secte : LES ENFANTS DU JOUR.

Affolée, Lisa sent qu'elle risque de perdre son fils. Personne autour d'elle ne semble comprendre sa détresse.

Lisa est seule pour retrouver la trace de Denis et pour tenter de renouer le contact avec lui, seule pour comprendre ce qui le pousse à rompre avec sa famille et avec ses amis.

☒ Lisa senses that her son, Denis, a medicine student, is slipping away from her. She makes inquiries and discovers that he is associating with a sect : LES ENFANTS DU JOUR. Panic-stricken, Lisa senses that she could lose her son. No one around her seems to understand her distress.

Lisa is alone in picking up Denis' trail and trying to re-establish contact with him, alone in understanding what is pushing him to break off contact with his family and friends.



BIOGRAPHIE

Né en 1956 à Malmédy. 1975-1979 : cours d'Art Dramatique au Conservatoire Royal de Liège. Entre 1978 et 1985, comédien dans une douzaine de spectacles. Depuis 1985, acteur dans une dizaine de téléfilms et dans une vingtaine de courts et longs métrages.

FILMOGRAPHIE

- 1989 Sirène (cm)
- 1991 Abracadabra (1m)
- 1999 Pourquoi se marier le jour de la fin du monde (1m)
- 1999 Les enfants du jour (téléfilm)



PRODUCTION

FRANCE 2, 13 PRODUCTION, RTBF (TÉLÉVISION BELGE), TO DO TODAY PRODUCTIONS AVEC L'AIDE DU CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE ET DES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS

CONTACT

TO DO TODAY PRODUCTIONS
AVENUE DU PRINCE HÉRITIER 202 - 1200 BRUXELLES
T +32 2 732 90 00 - F +32 2 732 90 10
E-MAIL : TO-DO.TODAY@SKYNET.BE



Une sirène dans la nuit

□ Michel Guillot

FORMAT super 16 mm
couleur
16/9
dolby sr

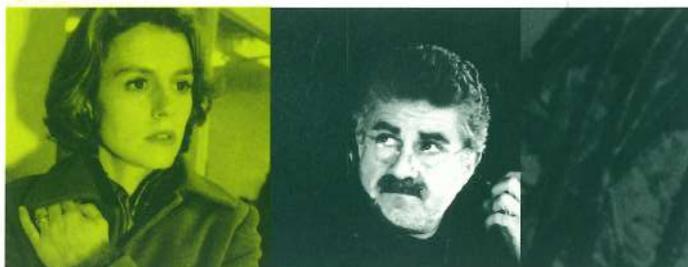
DURÉE 90'

○ Luc Boland
○

SCÉNARIO Luc Boland
Luc Jabon
IMAGE Jan Vancaillie
SON Olivier Hespel

MONTAGE Thierry Rouden
MUSIQUE Florence Caillon
PRODUCTION Catherine Burniaux
Jean-Pierre Guérin
Anne Leduc
Nicolas Traube

INTERPRÉTATION Roland Magdane
Jo Stevens
Séverine Danze
Anne Richard



□ Jean, un homme divorcé et détruit, standardiste d'un service de dépannage de nuit, reçoit un appel de détresse de Juliette, une petite fille de cinq ans. Sa "Nany" est tombée dans les escaliers et gît inanimée. Mais plutôt que de lui parler des faits, Juliette lui parle par personnages interposés.

Commence alors pour Jean une intrigue liée à la recherche des faits réels, de la vérité puis de l'adresse où se trouve Juliette et d'indices permettant de la sauver.

☒ Jean, a divorced and broken man, is an operator in a night breakdown service. One night he receives a call for help from a 5 year old little girl, Juliette. Her "Nany" has fallen down of the staircase and lies unconscious on the floor. She explains this in her own childish words, what makes it hard for Jean to understand what really happened in the house.

From now on, Jean will have to find out the facts and moreover, Juliette's address, in order to save her.

BIOGRAPHIE

Né à Ixelles en 1961. Etudiant à l'I.A.D. Il débute comme assistant-réalisateur en 1983. Premier assistant-réalisateur free-lance pour une cinquantaine de réalisateurs (repérages, directions de casting) et assistanat à la mise en scène sur plus de 190 spots publicitaires, clips vidéo industriels et courts métrages...

FILMOGRAPHIE

- 1982 TV ou TV pas (cm)
- 1993 Dur, dur les ordures (clip et docu)
- 1993 Si l'eau m'était contée (clip et docu)
- 1994 Assistance policière aux victimes (12 x 10')
- 1996 Il n'y a pas de fumée sans feu (clip et docu)
- 1996 ... à la folie (cm)

PRODUCTION

BANANA FILMS, GMT PRODUCTIONS, RTBF (TÉLÉVISION BELGE), FRANCE 2
AVEC L'AIDE DU CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE DE BELGIQUE ET LES TÉLÉDISTRIBUTEURS WALLONS.

CONTACT

○ BANANA FILMS - RUE PHILOMÈNE 83 - 1030 BRUXELLES
T +32 2 219 91 90 - F +32 2 219 94 10

PAGES 34 > 37

Les longs métrages à participation belge soutenus par Eurimages

TITRE

RÉALISATEUR

PAGES

L'école de la chair

Benoît Jacquot

34 . 35

Karnaval

Thomas Vincent

36 . 37



4

L'école de la chair



FORMAT 35 mm
couleur
scope
dolby sr

DURÉE 95'



Benoît Jacquot

d'après le roman homonyme de Yukio Mishima (Éditions Gallimard)

SCÉNARIO Benoît Jacquot

IMAGE Caroline Champetier

SON Jean-Claude Laureux
Brigitte Taillandier

MONTAGE Luc Barnier

MONTAGE SON
Jean-Claude Laureux
Nicolas Naegelen

INTERPRÉTATION Isabelle Huppert
Vincent Martinez
Vincent Lindon
Marthe Keller
François Berléand
Danièle Dubroux
Jean-Louis Richard
Roxane Mesquida



□ L'école de la chair. Paris aujourd'hui. Elle et lui, Dominique et Quentin. Il est jeune, elle moins. Elle vit, il survit. Tout les sépare, mondes étrangers. Tout les sépare, et comme toujours, un regard suffit à les clouer - pour un temps. Quentin passé, Dominique revient à elle, mais elle est une autre.

☒ School of flesh. Paris today. She and he, Dominique and Quentin. He is young, she is not so young. She lives, he survives. Everything separates them, different worlds. Everything separates them and, as always, one look is enough to draw them together - for a while. With Quentin gone, Dominique returns to herself, but she has changed.

FILMOGRAPHIE

- 1975 L'assassin musicien
- 1977 Les enfants du placard
- 1984 Les ailes de la Colombe
- 1985 Corps et biens
- 1987 Les mendiants
- 1990 La désenchantée
- 1994 Marianne *d'après le roman de Marivaux*
- 1995 La fille seule
- 1997 Le septième ciel
- 1998 L'école de la chair

PRODUCTION

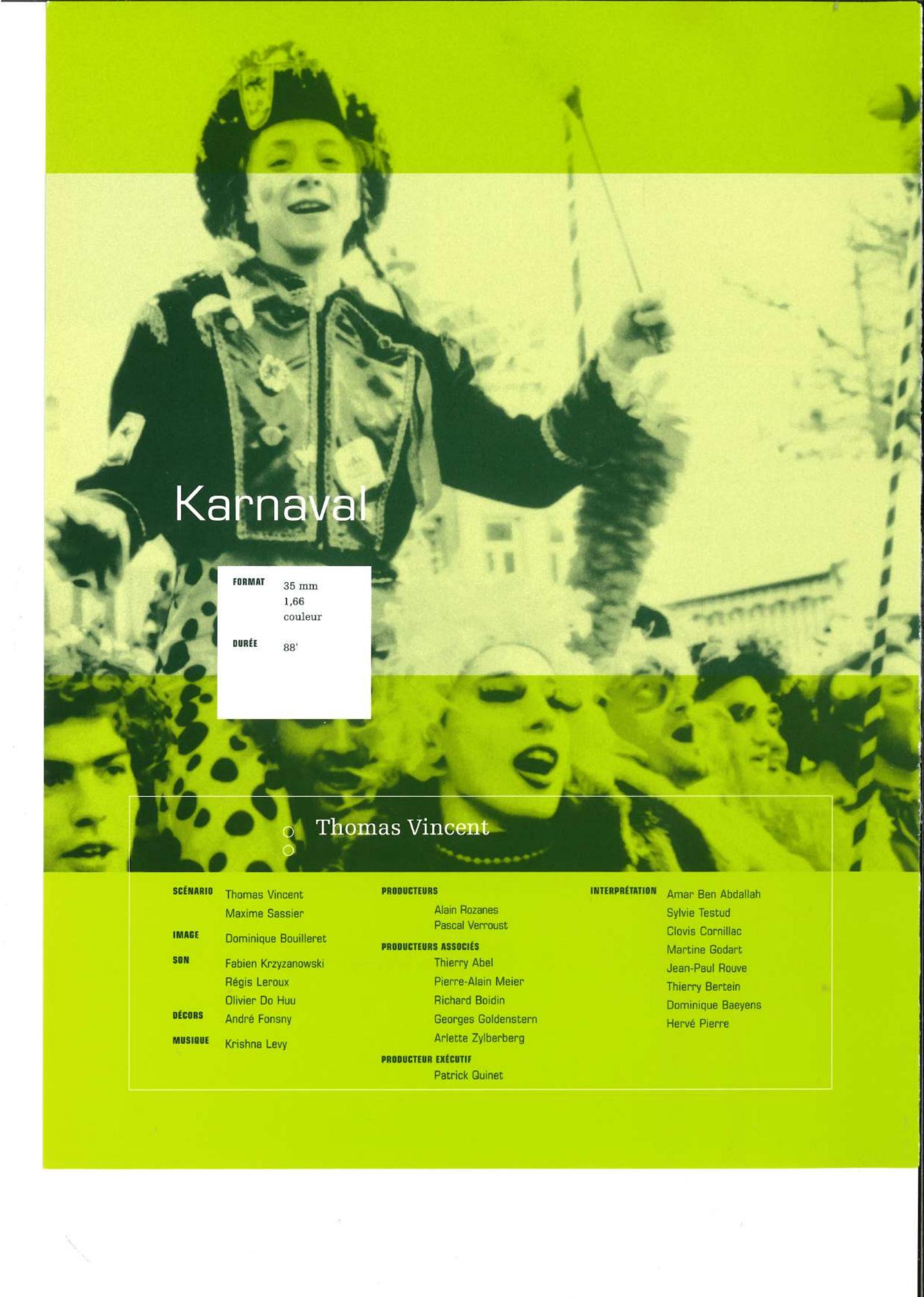
ORSANS PRODUCTIONS, V.M.P., LA SEPT CINÉMA, ARTEMIS PRODUCTIONS, SAMSA FILM, LA RTBF (TÉLÉVISION BELGE) - AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL+ ET DE STUDIO IMAGES 4 - AVEC LE SOUTIEN DU CENTRE CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE - AVEC LE SOUTIEN DU CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE, DU FONDS DE SOUTIEN À LA PRODUCTION AUDIOVISUELLE (LUXEMBOURG) DE LA PROCIREP ET D'EURIMAGES

CONTACT

○ ARTÉMIS PRODUCTIONS - AVENUE DAILLY 50 - 1030 BRUXELLES
T +32 2 216 23 24 - F +32 2 216 20 13

VENTES INTERNATIONALES

○ FLASH PYRAMIDE
T +33 1 42 96 02 20 - F +33 1 40 20 05 51



Karnaval

FORMAT 35 mm
1,66
couleur

DURÉE 88'

○ Thomas Vincent
○

SCÉNARIO Thomas Vincent
Maxime Sassier

IMAGE Dominique Bouilleret

SON Fabien Krzyzanowski
Régis Leroux
Olivier Do Huu

DÉCORS André Fonsny

MUSIQUE Krishna Levy

PRODUCTEURS
Alain Rozanes
Pascal Verroust

PRODUCTEURS ASSOCIÉS
Thierry Abel
Pierre-Alain Meier
Richard Boidin
Georges Goldenstern
Arlette Zylberberg

PRODUCTEUR EXÉCUTIF
Patrick Guinet

INTERPRÉTATION Amar Ben Abdallah
Sylvie Testud
Clovis Cornillac
Martine Godart
Jean-Paul Rouve
Thierry Bertein
Dominique Baeyens
Hervé Pierre

□ Dunkerque. Février 1998, c'est la période du carnaval. Un mois et demi de fête, de parade et de chansons. La ville est sans dessus dessous.

Après une violente altercation avec son père, Larbi décide de quitter le garage familial pour aller faire sa vie à Marseille. Pour la dernière nuit dans la ville où il a grandi, il cherche abri dans une entrée d'immeuble. Il est dérangé par Béa et Christian, un jeune couple éméché qui rentre du bal. Larbi tombe sous le charme de Béa. Il décide de rester quelques jours de plus pour tenter sa chance. C'est l'atmosphère du carnaval qui rend cette rencontre possible.

☒ Dunkirk. February 1998 at carnival time. A month and a half of festivities, parades and songs. The city is turned upside-down. After a violent altercation with his father, Larbi decides to leave the family garage and go and make a living in Marseilles. On the last night in the city where he grew up, he seeks shelter in the entrance of a building. He is disturbed by Béa and Christian, a young couple returning tipsy from the dance. Larbi falls under Béa's spell. He decides to stay a few days to try his luck. It's the carnival atmosphere that makes this encounter possible.



BIOGRAPHIE

Né en 1964 à Juvisy-sur-Orge (banlieue parisienne). Il travaille comme photographe de plateau de 1982 à 1985, puis comme interprète et assistant sur diverses productions de films.

FILMOGRAPHIE

1992 Lady Bang
1999 Carnaval (premier long métrage)

PRODUCTION

ADR PRODUCTIONS, CMC (BRUXELLES), THELMA FILM AG (ZURICH), ARTE FRANCE CINÉMA, RTBF (TÉLÉVISION BELGE) AVEC LE SOUTIEN DE CANAL+, LE CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE, EURIMAGES, LES FILMS DU BOIS SACRÉ, AD-HOC PRODUCTION ET LE CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

CONTACTS ET VENTES INTERNATIONALES

- MK2 DIFFUSION - RUE TRAVERSÈRE 55 - 75012 PARIS
T +33 1 44 67 30 80 - F +33 1 43 41 32 30
- COMPAGNIE MÉDITERRANÉENNE DU CINÉMA
CHAUSSÉE D'HAECHT 270 - 1030 BRUXELLES
T +32 2 245 87 00 - F +32 2 216 25 75



films en cours

En vacances

Yves Hanchar

SCÉNARIO Yves Hanchar & Jacky Cukier

□ "En vacances" raconte l'histoire de trois familles à travers leurs vacances, rien que leurs vacances. Ils se sont rencontrés en 1990. Ils étaient douze, adultes et enfants. Dix ans plus tard, ils se retrouvent à la faveur d'un jeu inventé alors par l'un deux : il s'agissait d'écrire une lettre de vœux qui ne serait dévoilée qu'en l'an 2000.

☒ "En vacances" tells the story of three families through their holidays and only their holidays. They met in 1990. There were twelve of them, adults and children. Ten years later, they meet again thanks to a game invented by one of them involving writing a wish letter not to be revealed until the year 2000.

CONTACT

LES FILMS DE L'ETANG
AVENUE DES KLAUWAERTS 12 - 1050 BRUXELLES
T +32 2 219 28 42

Lumumba, retour au Congo

Raoul Peck

SCÉNARIO Raoul Peck & Pascal Bonitzer

□ Patrice Lumumba héros de l'indépendance congolaise n'a pas trente ans lorsque les premiers soubresauts d'une décolonisation bâclée le propulsent sur le devant de la scène politique internationale. De fonctionnaire indigène au bureau de poste de Stanleyville, en passant par plusieurs séjours en prison pour vol ou pour incitation au désordre, il deviendra en l'espace de quelques années l'homme le plus vilipendé de cette période intensive de la guerre froide. Devenu Premier Ministre de l'un des pays les plus riches d'Afrique, son destin de héros tragique était tout tracé, son assassinat dès lors programmé. Il ne restera que trois mois au pouvoir.

☒ Patrice Lumumba, Congolese independence hero, is not yet thirty when the first bumpy starts of a rushed decolonisation propel him to centre stage of international politics. From local civil servant at Stanleyville post office, followed by several spells in prison for theft or incitement to disorder, within the space of a few years, he would become the most reviled man of that intense period of the Cold War. After becoming Prime Minister to one of Africa's wealthiest countries, his destiny as a tragic hero was all mapped out, his assassination therefore pre-programmed. He would remain in power for only three months.

CONTACT

ENTRE CHIEN ET LOUP
RUE DE L'AMBLÈVE 28 - 1160 BRUXELLES
T +32 2 736 48 13 - F +32 2 732 33 83

Notre père

Sylvie Verheyde

SCÉNARIO Sylvie Verheyde & Alexis Galmot

□ C'est l'histoire de deux filles qui apprennent le même jour qu'elles sont sœurs, qu'elles ont le même père et que c'est un assassin. Elles ne se connaissent pas. L'une, Sophie, n'a pas vu son père depuis presque dix ans. L'autre, Virginie, l'a vu plus récemment mais n'a pas vécu avec lui sa plus tendre enfance...

☒ This is the story of two daughters who learn on the same day that they are sisters, that they have the same father and that he is a murderer. They did not know each other before. One of them, Sophie, has not seen her father for almost ten years. The other, Virginie, has seen him more recently but has not lived with him since she was very small.

CONTACT

COMPAGNIE MÉDITERRANÉENNE DU CINÉMA
CHAUSSÉE D'HAECHT 270 - 1030 BRUXELLES
T +32 2 245 87 00 - F +32 2 216 25 75

Osveta

Jan Hintjens

SCÉNARIO Slobodan Despotovski
Bob Goossens

□ Toute l'histoire... d'une amitié impossible entre Osman, le Turc et Mitré le Macédonien... d'une vengeance... d'une génération à l'autre - comment Osman ramena le petit Pavel chez son oncle Mitré... Comment Nasté tua par vengeance son propre frère, Mitré, qui avait trahi la résistance. Comment Nasté ensuite tua Osman quand celui-ci tenta en vain d'arrêter la tuerie. Comment Islam prit le revolver sur le cadavre de son père en jurant de venger sa mort. Et comment Pavel s'enfuit vers la Belgique, pour échapper à la vengeance. Et comment cette vengeance le rattrape aujourd'hui avec Orchan, fils d'Islam et petit-fils d'Osman

☒ The whole story... of an impossible friendship between Osman, the Turk, and Mitré, the Macedonian, ... of revenge... from one generation to the other - how Osman takes the young Pavel to his Uncle Mitré... How, out of revenge, Nasté kills his own brother, Mitré, who betrayed the resistance. How Nasté then kills Osman when he tries in vain to stop the killings. How Islam takes the revolver from his father's body, vowing to revenge his death. And how Pavel flees to Belgium, to escape the revenge. And how that revenge catches up today with Orchan, Islam's son and Osman's grandson.

CONTACT

Y.C. ALIGATOR FILM
AVENUE WINSTON CHURCHILL 207 - 1180 BRUXELLES
T *32 2 344 49 30 - FAX *32 2 344 55 52

Pleure pas Germaine

Alun de Halleux

*adaptation libre d'un roman de
Claude Jasmin*

□ Par une nuit d'été, dans une ruelle d'un quartier populaire de Bruxelles, une famille se sauve en entassant l'indispensable sur une remorque. Gilles Bédard, 40 ans et sa femme, d'origine espagnole, Germaine, des "cassés" comme ils s'appellent, sont au bout du rouleau. Peu auparavant, leur fille aînée a été retrouvée morte. Gilles est très déprimé. Germaine le presse depuis un moment de partir dans les Pyrénées. Elle veut retourner dans son pays natal où, dans son souvenir, la solidarité n'était pas qu'un mot... tandis que Gilles projette secrètement d'y retrouver le responsable présumé de la mort de sa fille...

☒ One summer night, in an alleyway in a working-class district of Brussels, a family runs away, piling the essentials onto a trailer. Gilles Bédard, 40, and Germaine, his wife of Spanish origin, are marginals and at the end of their tether. Shortly before, their eldest daughter has been found dead. Gilles is very depressed. Germaine has been urging him for a while to leave for the Pyrenees. She wants to go back to her native country where, in her memory, solidarity was more than just a word... while Gilles is secretly planning to find there the person believed to be responsible for the death of his daughter...

CONTACT

Y.C. ALIGATOR FILM
AVENUE WINSTON CHURCHILL 207 - 1180 BRUXELLES
T *32 2 344 49 30 - F *32 2 344 55 52

Puppet on a string

Herman Van Eyken

SCÉNARIO Micheline Hardy, Luc W.L. Janssen
et Herman Van Eyken
sur une idée de Micheline Hardy

□ Asie du Sud-Est - années 50. Raymond, un riche planteur de caoutchouc, va mourir. Il décide de léguer toute sa fortune à sa fille Loulou qui vit en Europe. Furieux de cette décision, Marcel, son ami et associé décide de faire le voyage.

Belgique - années 50. Marcel débarque dans la vallée de la Meuse et arrive au cabaret Roxy. Il y découvre Loulou, une jeune tétraplégique, qui chante et danse à la manière d'un pantin, ainsi que tout le petit monde qui l'entoure... Un microcosme de société en huis-clos qui se débat pour survivre aux coups de griffes du destin. Marcel s'infiltré peu à peu, crée un nouveau système de suspension qui fait de Loulou la vraie star du Roxy. Toutes les données changent... tout est bouleversé... tous perdent pied... Loulou et Marcel tombent amoureux fous l'un de l'autre. Amour impossible, pour tous, sauf pour l'aventurier et la danseuse volante. Les forces contradictoires sont en marche, s'accroissent dangereusement...

☒ Southeast Asia - the fifties. Raymond, a rich rubber planter, is dying. He decides to leave his entire fortune to his daughter, Loulou, who lives in Europe. Furious at this decision, his friend and partner, Marcel, decides to make the trip.

Belgium - the fifties. Marcel disembarks in the Meuse valley and arrives at the Roxy cabaret. There he finds Loulou, a young quadriplegic who sings and dances as a puppet, and all the little world around her... A microcosm of society behind closed doors which struggles to survive the blows of fate. Marcel gradually infiltrates and creates a new suspension system that turns Loulou into the real star of the Roxy. The whole picture changes... everything is turned upside down... everyone is out of his or her depth... Loulou and Marcel fall madly in love with each other. An impossible love, for everyone, except for the adventurer and the flying dancer. Conflicting forces are set in motion, and spin out of control...

CONTACT

ALICE IN WONDERLAND
RUE DU MÉRIDIEN 31 - 1210 BRUXELLES
T *32 2 219 66 44 - F *32 2 219 18 48

Regarde-moi

Frédéric Sojcher

SCÉNARIO Frédéric Sojcher
Jean-Luc Goossens

☐ Philippe, chercheur scientifique, 30 ans, rencontre à Bruxelles, Ariane, jeune et très belle étudiante. Coup de foudre réciproque. Ariane doit se rendre à Symi, petite île grecque entre Rhodes et la Turquie où vit son père qui règne sur les activités commerciales de la région. Philippe suivra Ariane, laissant là son travail et ses amis. A Symi, ils seront confrontés à une série de dangers et de violences qui iront jusqu'au meurtre. Les secrets de l'île changeront à tout jamais leurs existences. Drame policier? Amour fou? Tragédie grecque? "Regarde-moi" est, par-dessus tout, une dramatique histoire d'amour qui nous entraînera au-delà des lois des hommes et des dieux.

☒ Philippe, a 30 year-old scientific researcher, meets Ariane, a very beautiful young student, in Brussels. It's love at first sight for both. Ariane has to go to Symi, a small Greek island between Rhodes and Turkey where her father lives and controls the business activities of the region. Philippe is to follow Ariane, leaving his work and friends behind. In Symi, they are to face a series of dangers and violence culminating in murder. The island's secrets will change their lives forever. Detective drama? Passionate love? Greek tragedy? Regarde-moi is, above all, a dramatic love story that will take us beyond the laws of man and the gods.

CONTACT

PRIMA VISTA

RUE DES CHARTREUX 17 - 1000 BRUXELLES
T +32 2 514 54 10 - F +32 2 511 99 71

Thomas est amoureux

Pierre-Paul Renders

SCÉNARIO Philippe Blasband

☐ Il s'agit d'une histoire qui se passe dans un avenir proche, dans 20 ou 30 ans. Ce film d'anticipation raconte l'histoire d'un jeune homme, Thomas, qui est agoraphobe. Il vit dans un appartement dont il n'est plus sorti depuis huit ans et il communique avec le monde extérieur uniquement par l'intermédiaire de son visiophone. Avec sa mère, son psy, son agent d'assurance, etc. Il n'a que des rapports sexuels virtuels, après avoir enfilé une combinaison spéciale équipée de senseurs...

☒ This is a story that takes place in the near future, in 20 or 30 years' time. This science fiction film tells the story of a young man, Thomas, who is agoraphobic. He lives in an apartment which he hasn't left for eight years and he communicates with the outside world only through his videophone. With his mother, his shrink, his insurance agent, etc.. He has only virtual sexual relationships, after slipping in a special suit fitted with sensors...

CONTACT

ENTRE CHIEN ET LOUP

RUE DE L'AMBLÈVE 28 - 1160 BRUXELLES
T +32 2 736 48 13 - F +32 2 732 33 83

Le troisième œil

Christophe Fraipont

SCÉNARIO Christophe Fraipont
Jean-Pol Fargeau

☐ Pourchassé par la police après avoir tué un flic, Michaël, 15 ans, entraîne Malika, 17 ans, dans sa cavale. Malika ne supporte pas la violence du garçon. Michaël lui promet de ne plus jamais tuer. Mais cette promesse lui coûte. Malika, douée d'un pouvoir de voyance, cherche à fuir sa famille tandis que Michaël tente de trouver refuge auprès de son père qu'il n'a jamais reconnu. Le danger qui menace les rapproche. Réussiront-ils à préserver leur liberté et leur amour naissant?

☒ Pursued by the police after killing a cop, Michaël, 15, takes Malika, 17, with him on the run. Malika cannot endure the boy's violence. Michaël promises her that he will never kill again. But this promise costs him dear. Malika, who has the gift of clairvoyance, wants to escape from her family, while Michaël is trying to find shelter with his father whom he has never accepted. The danger threatening them brings them closer together. Will they succeed in preserving their freedom and their budding love?

CONTACT

SAGA FILM

RUE DE LA NATATION 22 - 1050 BRUXELLES
T +32 2 648 48 73 - F +32 2 646 33 08





**COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE
DE BELGIQUE**



Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

ADRESSE

44 boulevard Léopold II
B-1080 Bruxelles

TÉLÉPHONE

+32 2 413 22 21

FAX

+32 2 413 20 68

E-MAIL

daav@cfwb.be

SITE

www.cfwb.be/av

